

母なる地球への祈り

यार्णवेऽधि सलिलमग्र आसीद्यां मायाभिरन्वचरन् मनीषिणः ।
यस्या हृदयं परमे व्योमन्त्सत्येनावृतममृतं पृथिव्याः ।
सा नो भूमिस्त्विषिं बलं राष्ट्रे दधातूत्तमे ॥ ८ ॥

*yārṇave' dhi salilam agra āsīd yām māyābhir anvacaran manīṣiṇaḥ
yasyā hṛdayaṁ parame vyomant satyenāvṛtam amṛtaṁ pṛthivyāḥ
sā no bhūmis tviṣiṁ balaṁ rāṣṭre dadhātūttame ॥ 8 ॥*

母なる地球、
それはかつて海の水底に沈められ
そして賢人たちの驚異的な力を通して発見され、
その心は永遠の天に宿り、
真理と不死に包まれている——
私たちとすべての人々に、
それがその輝きと強さを授けますように。

यस्यामापः परिचराः समानीरहोरात्रे अप्रमादं क्षरन्ति ।
सा नो भूमिर्भूरिधारा पयो दुहामथो उक्षतु वर्चसा ॥ ९ ॥

*yasyām āpaḥ paricarāḥ samānīr ahorātre apramādaṁ kṣaranti
sā no bhūmir bhūridhārā payo duhām atho ukṣatu varcasā ॥ 9 ॥*

母なる地球、
その上には昼も夜も絶え間なく水が流れる、
その豊かな流れの乳を私たちに与え
そしてその素晴らしさと栄光を私たちに降り注ぎますように。

विमृग्वरीं पृथिवीमा वदामि क्षमां भूमिं ब्रह्मणा वावृधानाम् ।
ऊर्जं पुष्टं बिभ्रतीमन्नभागं घृतं त्वाभि नि षीदेम भूमे ॥ २९ ॥

*vimṛgvarīm pṛthivīm ā vadāmi kṣamām bhūmiṁ brahmaṇā vāvṛdhānām
ūrjaṁ puṣṭam bibhratīm annabhāgaṁ ghrtaṁ tvābhi ni ṣīdema bhūme ॥ 29 ॥*

おお、母なる地球よ、
あなたは至高の浄化する者であり
ブラフマン、絶対なる者の力によって繁栄する。
私はあなたに祈ります、おお、忍耐強い者よ。
食料やギー、滋養、
そして繁栄の源であるあなたの上で
私たちが安息を得られますように。

『アタルヴァ・ヴェーダ』12.1.8-9, 29



©2021 SYDA Foundation®. 著作権所有。